

流沙河 著



# 正體字回家

稿本

細說簡化字失據



新星出版社 NEW STAR PRESS

流沙河 著



# 正體字回家

稿本

細說簡化字失據



图书在版编目(CIP)数据

正体字回家:细说简化字失据/流沙河著.—2版.—北京:新星出版社,2016.3

ISBN 978-7-5133-2042-9

I. ①正… II. ①流… III. ①汉字—简化字—研究 IV. ①H12

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第039912号

---

## 正体字回家:细说简化字失据(稿本)

流沙河 著

策 划: 吴 鸿

特邀编辑: 曹榆萍

责任编辑: 高晓岩

装帧设计: 曹 玲

责任印制: 李珊珊

---

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: [www.newstarpress.com](http://www.newstarpress.com)

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

---

读者服务: 010-88310800 [service@newstarpress.com](mailto:service@newstarpress.com)

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

---

印 刷: 三河市兴达印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 15

字 数: 110千字

版 次: 2016年3月第一版 2016年3月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-2042-9

定 价: 48.00元

---

版权所有,侵权必究;如有质量问题,请与出版社联系更换。

# 本書緣起

少時受過古文字學的啟蒙，所以對簡化漢字看不慣，心識其非。只是由於馴服聽話，照學照用，不說二話。上個世紀五十年代被定性為資產階級右派分子，戴上敵對帽子，留本單位監督勞動改造以後，得以苦役余暇研習甲骨文和金文以及《說文解字》。本單位領導人便知我在偷讀“有毒書籍”，亦容忍了。回想起來，此亦恩德，使我晚景有所自娛。本書便是自娛之作的一種。

人老體衰，自娛也要有人鼓勵，方敢嘗試。前年十一月十七日，FT中文網托吳鴻向我約稿，談古文字。我即允以寫一系列專說簡化漢字之失的文章，每週一篇，每篇千字，供其連載。此後吳鴻又引該網總編輯張力奮先生來面談並採訪，促我動筆。沒有他們的鼓勵，一怯二懶，我就不會動筆了。筆一動，路就亮，腳便停不下來。正是莊子說的“其行盡若馳而莫之能止”，而人也就感到活得有趣了。天生驢性，要有重馱，它才快活。如此兩三個月，積篇既多，心頭穩住。於是去年春節後，開始連載。稿子都由吳鴻來拿，並由他發到網站去。吳鴻虛胖多病，夏日跑來，滿頭汗水，大口喘氣，真虧他了。

我這兩年多來，蒼天眷照，未病倒過。只是春傷風，夏喝暑，秋受涼，冬怕冷，小瘡不斷。加之喉暗眼疼，交相凌侵，亦甚苦也。每次頹然停筆，黯然閉目，獨臥黑隅之時，總是在想：“罷了罷了，完不成了。”後來驢子又上路了，大聲歡叫。這是命，謝蒼天。

難忘去年九月，吾蜀古文字學前輩杜道生教授謝世，後繼無人，令我悲傷。杜老唯一入室弟子王旭，去年十月四日前來看我，送我《杜道生傳》《百歲手稿精選》和文字學著作一篇，並詳為陳說杜老生平事跡以及研究文字學之成就。敬聆之後，我感激王旭的信任，心知這就是薪盡火傳啊，竟臨到我了。我回答說：“杜老有靈在我頭上三尺，見我白髮伏案正在寫《正體字回家》，定當含笑。”王旭人到中年，體格魁梧，舉止莊重，入出俱行跪拜古禮，令我肅然，不敢不自敬。寫書固然一己自娛，但也是薪火的自覺。

本書昨日脫稿。今日寫了緣起，交代如上。

流沙河

二零一四年六月二十六日長壽路十號寓所北窗下

# 目录

零零一·請來聽字考教授  
零零二·半邊街上砍一刀  
零零三·要修什麼怎樣整  
零零四·土羊觸牆像變吊  
零零五·女頭淋水齡無齒  
零零六·踐踏國名一枝花  
零零七·黨國二字要認清  
零零八·所謂鬥爭你不懂  
零零九·車無輪子戰先單  
零一零·上是英文產不生  
零一一·廠中空了家中頭  
零一二·愛已無心如何戀  
零一三·一點一劃少不得  
零一四·麻桿高梁變樹木  
零一五·聖心為怪又拙劣  
零一六·戲星緩步夢眨眼  
零一七·一日嫌蕪踩高蹺  
零一八·貓豬變狗龍變鼯  
零一九·兒被砍頭強失擊  
零二零·兇屍消失又災存  
零二一·縣區鄉字有道理  
零二二·農有海蜃素有刀  
零二三·饞蟲吐絲日下看  
零二四·臉面可食天降麥  
零二五·類而無犬肩入顧  
零二六·鄉原有福鳥顧人  
零二七·腦凶髮長請理發  
零二八·鬚須有毛腫則重

## 目录

- 001 · 請來醜字考教授 / 001
- 002 · 半邊街上砍一刀 / 003
- 003 · 要修什麼怎樣整 / 005
- 004 · 土羊觸牆僚寢屨 / 007
- 005 · 女頭淋水齡無齒 / 009
- 006 · 踐踏國名一枝花 / 011
- 007 · 黨國二字要認清 / 013
- 008 · 所謂鬥爭你不懂 / 015
- 009 · 車無輪子戰失單 / 017
- 010 · 卫是英文产不生 / 019
- 011 · 廠中空了家中頭 / 021
- 012 · 愛已無心如何戀 / 023
- 013 · 一點一劃少不得 / 025
- 014 · 麻稈高粱變樹木 / 027
- 015 · 聖心為怪又拉伏 / 029
- 016 · 歲星緩步夢眨眼 / 031
- 017 · 一日嫌舊踩高蹺 / 033
- 018 · 貓豬變狗龍變鼬 / 035
- 019 · 兒被砍頭孫失繫 / 037
- 020 · 兇屍消失火災存 / 039
- 021 · 縣區鄉字有道理 / 041
- 022 · 農有海蜃未有刀 / 043
- 023 · 饞蟲吐絲日下看 / 045
- 024 · 臉面可食天降麥 / 047
- 025 · 類而無犬肩入顱 / 049
- 026 · 鄉愿有福烏顱人 / 051
- 027 · 腦凶髮長請理發 / 053
- 028 · 鬚須有毛腫則重 / 055

# 目录

|     |                                         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 零二九 | · 見被籠頭見碰殼                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三零 | · 開闢無門門口開                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三一 | · 余非多餘喂非餵                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三二 | · 一山南北分陰陽                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三三 | · 寸日尺旦怎樣講                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三四 | · 歷曆借力厝二星                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三五 | · 風失神話鳥失爪                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三六 | · 是人馬都去吹                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三七 | · 佳遭罕網鳥殺羅                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三八 | · 奮翅脫逃沒有鳥                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零三九 | · 鳥瞿人懼準準分                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四零 | · 單翼難飛 <sup>Chapter 80, 93, 9</sup> 學算術 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四一 | · 游遊周週各有用                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四二 | · 不走為還寸走过                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四三 | · 舌舌有別達對了                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四四 | · 從從叢叢鑿成莖                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四五 | · 征戰徵婚大不同                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四六 | · 復腹成復衝沖沖                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四七 | · 皇后在後佛非佛                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四八 | · 歪本經線街非禦                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零四九 | · 蹤跡古蹟踐踩之                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五零 | · 一勾二斤亂逃蹤                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五一 | · 蹣躍畢倉有象形                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五二 | · 万本殺字兵入室                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五三 | · 躔不開刀躔開刀                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五四 | · 喪戢被滅耕長壽                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五五 | · 絲木為樂鄭與關                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零五六 | · 婿成女性碍成得                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## 目录

- 029 · 見被籠頭貝砸殼 / 057
- 030 · 開關無門門口鬧 / 059
- 031 · 余非多餘喂非餵 / 061
- 032 · 一山南北分陰陽 / 063
- 033 · 寸日尺旦怎樣講 / 065
- 034 · 歷曆借力剷二星 / 067
- 035 · 風失神話鳥失爪 / 069
- 036 · 是人馬都去欢 / 071
- 037 · 佳遭罕網鳥投羅 / 073
- 038 · 奮翅脫逃沒有鳥 / 075
- 039 · 鳥瞿人懼準准分 / 077
- 040 · 單翼難飛學算術 / 079
- 041 · 游遊周週各有用 / 081
- 042 · 不走為还寸走过 / 083
- 043 · 舌舌有別达對了 / 085
- 044 · 從从叢丛鑿成苗 / 087
- 045 · 征戰徵婚大不同 / 089
- 046 · 復復成復衝冲冲 / 091
- 047 · 皇后在後佛非佛 / 093
- 048 · 歪本經線御非禦 / 095
- 049 · 蹤跡古蹟踐踩之 / 097
- 050 · 一勾二斤鼠逃躡 / 099
- 051 · 蹺躍畢倉有象形 / 101
- 052 · 万本歿字兵入室 / 103
- 053 · 躔不開刀纏開刀 / 105
- 054 · 畧鐵被滅耕長壽 / 107
- 055 · 絲木為樂鄭與關 / 109
- 056 · 婿成女性碍成得 / 111

# 目录

零八·筆筆書畫界

零六零 · 洗碗為盡丑不醜

零六二·院螺紡專導正道

零六四·算魚草裙三隻手

零六六· 饗祭廚竈興打夯

零六八·轉韻手擊執鏽腕

零七零·启啟数數敵厘厘

零七二·殺非割木穀非谷

零七四·獵獸獵甲候恩美

卷七元：臨非下 撫倉晉

雪士上 笠柳聲 笠生讀音 (二)

例一：鈴掛鼓鈴片牆立（四）

雨ハ三、節破部符讀主難（一）

1997年12月10日

## 目录

- 057 · 指甲非叉只乃咫 / 113
- 058 · 筆笔書書畫劃界 / 115
- 059 · 刀劃槩划隶非隸 / 117
- 060 · 洗碗為盪丑不醜 / 119
- 061 · 對設業版尋量席 / 121
- 062 · 陀螺紡專導正道 / 123
- 063 · 采採樹葉為馴象 / 125
- 064 · 再魚草裙三隻手 / 127
- 065 · 昇昇弃棄糞供田 / 129
- 066 · 釁祭廚竈興打夯 / 131
- 067 · 輿是板車与與舉 / 133
- 068 · 輶輶手擊執銚腕 / 135
- 069 · 亂乃治絲隱非急 / 137
- 070 · 启啟数數敵厘釐 / 139
- 071 · 僉是集合霉黴分 / 141
- 072 · 殺非割木穀非谷 / 143
- 073 · 僕仆報審審獸跡 / 145
- 074 · 獵獸犧牛儀態美 / 147
- 075 · 罷龜蛙蛄龜大腹 / 149
- 076 · 盧非卜尸瘡癢醫 / 151
- 077 · 藥薑蘋蘭樹有葉 / 153
- 078 · 簡掉聲符失讀音（一） / 155
- 079 · 簡掉聲符失讀音（二） / 157
- 080 · 簡掉聲符失讀音（三） / 159
- 081 · 簡掉聲符失讀音（四） / 161
- 082 · 簡殘聲符讀音難（一） / 163
- 083 · 簡殘聲符讀音難（二） / 165
- 084 · 簡殘聲符讀音難（三） / 167

# 目录

|                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 零八五·簡殘聲符讀音難(四) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零八六·簡錯聲符音讀訛(一) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零八七·簡錯聲符音讀訛(二) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零八八·崖岸作廁豈濯潔    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零八九·運動醢醢會會餐    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九零·這聲誇讚競可厭    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九一·豔麗構講製畫圖    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九二·望竊离靈奈有刺    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九三·塗脣節婦歸掃臺    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九四·嚴辭極備淵肅乾    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九五·束鄰戲劇虧壺蓋    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九六·幾几饑飢繼斷翹    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九七·崑崙垂遞點電燈    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九八·兩隊螭蟲蟲害人    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 零九九·獸號驚蝦倖傑傑    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零零·猶猷尤親熱弔喪    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零一·耀煉鋼鐵築翠礎    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零二·擁護憲法慶劇麟    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零三·識職幹乾干審錄    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零四·寧宁葦芋陶與問    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零五·怛憶饒饒饒必饒    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零六·壘嶺捐芻勝據寶    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零七·鍾轟鏗聾絲萌踴    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零八·殲滅癰腫無積囤    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一零九·膠帶補網捨滬吳    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一一零·聯盜羨次氣竅裏    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 一一一·監鑑覽艦鹽鑰連    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## 目录

- 085 · 簡殘聲符讀音難（四） / 169
- 086 · 簡錯聲符音讀訛（一） / 171
- 087 · 簡錯聲符音讀訛（二） / 173
- 088 · 崖岸作廁豈澀潔 / 175
- 089 · 運動醞釀會會餐 / 177
- 090 · 這聲誇讚競可厭 / 179
- 091 · 艷麗構講製畫圖 / 181
- 092 · 望竊鹵靈棗有刺 / 183
- 093 · 塗脣節婦歸掃臺 / 185
- 094 · 嚴辭極備淵肅範 / 187
- 095 · 東鄰戲劇虧壺蓋 / 189
- 096 · 幾几饑飢繼斷蝨 / 191
- 097 · 崑崙郵遞點電燈 / 193
- 098 · 兩隊蝨蟲蟲害人 / 195
- 099 · 獸號驚蝦倬傑慄 / 197
- 100 · 猶猷尤親熱弔喪 / 199
- 101 · 糴煉鋼鐵築鞏礎 / 201
- 102 · 擁護憲法慶麒麟 / 203
- 103 · 識職幹乾干審錄 / 205
- 104 · 寧宁葶苈閭與閭 / 207
- 105 · 恆憶讒巖鬱以斃 / 209
- 106 · 墾嶺捐芻勝據寶 / 211
- 107 · 鐘鼎錶聶綵繭踴 / 213
- 108 · 殲滅癰腫無積團 / 215
- 109 · 膠帶補網捨滄吳 / 217
- 110 · 聯盜羨次氣竅裏 / 219
- 111 · 監鑑覽艦鹽鑰遲 / 221

零零一·請來醜字考教授

流沙河

二十世紀七十年代國務院頒佈的第二批簡化漢字，三十年前已經作廢，不必舊事重提。祇是睽隔太久，回想起來，彷彿前生我結拜的一羣狐朋狗友，既深知其可惡，又想再看他們一眼。今朝獨坐北窗，天寒客稀，不忘舊雨，且請他們回來叙叙。他們回來七十二位，恰够古賢之數。六六排列，共十二列，亮相如下。

于辺多奎垠望（街道修整牆壁）

希竹吓吐芒芭（幕僚瞎嚷蒙蔽）

安令蒼跣沃沅（嬰齡騰踢灌酒）

去侯外胆辟历（雄殿爆彈霹靂）

么宁适堂泣拈（私寮建堂演播）

稂专ヨ芷悻忌（穩尊雪藏情意）

拊合元旦粧胡（糖盒圓蛋糰糊）

午彬芒龙<sup>利</sup>尸（舞影朦朧短眉）

勑突讐恫四央（勤富謙懂器具）

灯尻行苗沅予（燎原停留游豫）

授鉗(鏡)尸(難)牒(擦鏡)撤展鞋帽)

跽(借)石(兒)牒(行)(蹲靠面貌)懶愉)

狐朋狗友排列亮相，適逢師大中文系龔教授送書來。龔教授既不老也不少，求學年代正好碰上第二批簡化字，所以認得，勉強通讀一遍。不過仍將莖(蔽)誤認作莖了，鉗(鏡)愉(愉)也不認識。妄令(嬰齡)他傻了眼，茫然相視。最可驚的是認不得元旦。我說：“這是圓(圓)二字。”他才恍然悟了，怪笑稱奇。後來我又考了一些老友小友，竟無一個能及格的。

如此可笑的第二批簡化字，堪歎生不逢辰，面世之日，祖龍已殞天了，四凶已繫獄了，文革已歇(台)了，文化人也敢由腹誹而囁議了，所以遭到明抵暗抗，暫行兩年，即告廢除。那些明抵暗抗的文化人，祇是覺得政府把漢字簡化成這般模樣太可笑了，太難看了。要講道理，也講不出個明堂來。直覺可笑，直覺難看，如此而已。這種直覺起源於漢字文化的浸潤滲透，深棲吾人靈魂之中。直覺不死，漢字不亡。

不能全憑直覺，還須講講道理。且將前引那些狐朋狗友請出來講講吧。

臺

零零二·半邊街上砍一刀

流沙河

# 亅街

簡字 正字

街字簡成亅字，寫起來很方便，三劃。大家都說好，你偏說可笑。請問哪點可笑，願聞其詳。我答，不必用“大家”來壓我。這又不是舉手表決，服從多數。請聽我說，街簡成亅，不講道理，太霸道了。須知亅這個字，一千九百年前許慎《說文解字》早就有了。這個亅音zhǐ，不是街字簡寫，義為止步。這個亅祇能與亅字連用。亅音zhǐ，義為小步。亅亅二字連用，等於躑躅，音義俱同。亅亅，躑躅，二字聲母皆zh，通稱為雙聲連綿詞。詞義為走走停停，~~遶~~遶圈徘徊。考其語源，即蜘蛛也。蜘蛛結網，正是走走停停，遶圈徘徊。比之英語，就是名詞蜘蛛拿去做形容詞，形容動詞的走。

亅zhǐ乃老資格的正字，古今文章常用，還活着呢。你把它殺了，留下屍體，拖去做了街字簡寫，這不是太霸道了嗎？

亅亅等於躑躅，一詞兩寫，以見漢字語詞豐富，有何不好。縱有不好，政府也無權妄殺無辜字，聽其自家演變

淘汰可也。二十世紀三十年代，國民政府也頒佈過簡化漢字。文教界反感，也就陰消了。事涉文字領域，政府不宜管得太寬，倒該借鑑前車，拓開雅量才是。

彳亍二字顯然是行字的一分為

二。《說文解字》根據篆文行的形

態，誤釋為人走路，動詞。其實金

文明明白白畫的十字交道，是篆文

形誤了。街字從行得義，圭聲。街字若簡成彳，豈不成了可笑的半邊街。

行 彳 亍

篆文 金文

道 道 道

簡字 正字 篆文

道字簡成辺字。篆文道左旁

俗稱為走之。走之是由篆文

行的左旁和篆文止組合成的

。行的左旁代表行（局部代

表整體），表示字義與十字路有關係。篆文止象左腳形。

二者組合起來就是供人行走的路，再配上一個首做聲符，

造成道字。道即路也，複稱道路。篆文首象人頭之形。頭

髮立腫的，其下為額，為鼻（自象鼻形）。眉目臉耳口

都省了。首古音同頭，與道聲相近，所以拿來做了道字的

聲符。嫌首字筆劃多，以刀易之，勉強可以。不過，道路

上一把刀，行人總怕砍着，畢竟非吉祥啊。

零零三 要修什麼 怎樣整

流沙河

參修攸攸攸

修字簡成  
參字。修  
字從彡攸

簡字 正字

篆文

金文

聲。從彡

是說彡字參與字義。攸聲是說攸字表示字音。簡言之，彡作形符，攸作聲符。形符聲符，組合成修，修就是常見的形聲字。舊時人笑“四川人生得憨，認字認半邊”。其實認半邊如果是聲符，那就認對了。有時候認錯了，那是古今音變所致。修讀成攸音，就不準確了。古今音變了，雖不準確，修攸讀音仍近，因為韻母皆ou。可知聲符仍有作用。

修簡成參，聲符遭破壞，讀不出音來，認字就難了。作聲符的攸字既已破壞，却又留下俗稱為反文的攸pū（義與撲同），高踞在彡之上。查此攸字，既不參與字義，又不表示攸字音，留在那裏有何作用，徒孽困擾於蒙童而已矣。可知修不可以簡成參。

修字右下的彡shān象鬚髮形，參與字義。讀者由此憬